

ETNOGRAFIA

MUSA POPULAR

TEÑO UN AMOR EN BETANZOS...

Teño un amor en Betanzos,
outro teño en Gandarío;
namoréime da Manoela
e estou metido nun lío.

Músico de profesión,
de cote ando de parranda;
vou ledo de festa en festa,
tocando a frauta na banda.

Coa Manoela estiven onte
na romaxe de Miodelo,
coma é rapaza moi seria,
non deixa tocarlle a un pelo.

Deberéi levala á igrexa
para casarme con ela;
samente así dese xeito
teréi o amor de Manoela.

Ando a matinar no asunto
e remato por pensar
que se caso co' esta nena,
vou deixar de troulear.

Luisa Crestar Díaz

BETANZOS

Betanzos, terra bendita,
pobo digno de querer,
aloumiñáchesme sempre
e non te podó esquencer.

Betanzos dos Cabaleiros,
berce de xente fidalga,
rica xoia de Galicia
e orgullo grande de España.

Betanzos, París e Londres
din con fachenda unhos cantos,
e non se trabucan, non,

pois podemos demostralo.

J. C. Gómez

AMOR MEIGO

Es unha real donceliña,
gallarda, moi feiticeira,
garimosa, xeitosiña;
ti es a miña compañeira.

Das ilusíons, tecelana;
beizos feitos pra bicar;
arrecende a túa faciana...
Lémbrote así, natal lar.

Coa sorriso das Mariñas,
rapaza de ollos belidos,
onde choran as mociñas
os seus amores fuxidos.

O louro millo pendura
das antergas balconadas,
namentras o mozo xura
cumprir as palabras dadas.

Cariña meiga, brillante,
fiandeira dos cariños,
beleza pro camiñante,
fachenda pros teus filliños.

Nai que nos has cobexar
no teu regazo amoroso,
ó deixar de pronunciar
o teu nome tan fermoso.

As túas trenzas do pelo,
loiras cal raios de sol,
fanse crechas d'ouro belo,
semellando a nena en frol.

Os teus brazos relocentes,
eses ríos enmeigados,

esas pontes esplendentes
e as portas dos namorados.

Eiquí quero rematar.
Os meus amores contigo
nunca terán de finir,
nin siquera no xacigo.

Ricardo G. Gondell

CANTIGAS DE LA COMARCA

En Padrón hai boas nenas
e por Santiago a frol delas;
na Coruña, as coruñesas
e en Betanzos, as garelas.

A subila e a baixala
a costa de Miodelo,
a subila e a baixala
perdín a cinta do pelo.

A subila e a baixala
a costa de Trasanquelos,
a subila e a baixala
perdín a roca dos cerros.

Padre nuestro vello
vai por Reboredo,
leva calzas brancas
e calzón bermello.

Reboredo tral-a costa,
esquencer a Reboredo
moito traballo me costa.

O gaiteiro de Viuxe
malo costado cho mate,
que non quer tocal-a gaita
sen tomar-o chicolate.

San Antonio de Cuiña
ten unha pipa no monte;
as mulleres beben viño
e os homes, auga da fonte.

Para Sada vai o mare,
para Betanzos, o río;
para pasar a Fontán
hei de alquilar un navío.

A aldea de Touriñáu
está no alto e dalle o vento;
hai unha neniña nela
que me leva o pensamento.

A Virxen de Pastoriza
está sentada no adro
para vel-os betanceiros
como rezan o rosario.

Nosa Señora de Aranga,
¿qué has de dar ós teus romeiros?
Auguiña da túa fonte,
sombra dos teus castiñeiros.

As garelas de Betanzos
todas toman chicolate;
agora ben lles abonda
o aire do miriñaque.

Heiche de contar un conto,
un conto de mil mentiras:
polo mar andan as lebres
e por Talái as anguías.

Polo río do Mandéu
vai un gato dando berros,
que lle cortaron o rabo
para bigote de cregos.

Na miña vida tal vin
na carreira do Refoxo;
vintecinco costureiras
da cabalo dun raposo.

San Paio de Vilacova
ten unha pipa ó torno;
os homes beben o viño
e as mulleres, un corno.

San Xulián de Mandaio
feito de pau de ameneiro,
irmauciño dos meus zocos
e mais do meu tabaqueiro.

San Cristóbal de Mesía,
San Pedro de Burrifás,
San Antonio de Cabrúí,
todos tres eran irmás.

Sempre me andas preguntando
de qué romaría veño.
Veño de Santa Lilaina
do convento de Monfero.

No convento de Sobrado
hai un frade galiñeiro,
que total-as tardes berra
«¡Churras, churras, ó poleiro!»

Nosa Señora da Laxe
e mais a de Vilariño
foron facer unha festa
a San Roque de Xabriño.

Maruxiña do Penedo
foi chorando hastra Teixeira,
porque os gatos lle comeran
a manteiga do pucheiro.

San Paio de Vilacova
ten us zapatiños brancos,
e as neniñas de Loureda
vanllos ver ós días santos.

A Virxen de Sarandós
ten unha mantilla nova
para ir a visitar
San Miguel de Figueiroa.

Se á Madanela
non vou, meu amor,
en todo o ano
non fago labor.

Paséi a Ponte do Porco,
botéille a man polo lombo;
San Antonio te bendiga,
porquiño, que estás ben gordo.

A Betanzos lo comparo
a la hechura de una taza;
todas son cuestas arriba
hasta llegar a la Plaza.

San Paio de Vilacova
ten us zapatiños brancos;
a Saleta de Presedo
vaillos ver os días santos.

Mariquiña de Xanrozo,
onte túa nai cocéu;
dame un bocado de bola
pola nai que te paréu.

¡Toca Orto! ¡Viva Orto!
Que nas parroquias de Cambre
todos son homes pequenos
e teñen barriga grande.

Anque che son das Mariñas,
das Mariñas de Betanzos,
anque che son das Mariñas
non che vendo garabanzos.

Falas e falas sen tino,
botas a pacel-a lingua,
non gardas nunca un segredo;
erel-a Porta da Vila.

(Recogidas por diversos vecinos
de Betanzos.)

Betanzos é boa vila,
(falta el segundo verso)
levando cartos no peto,
pan de trigo haino na Plaza.

Adiós, feira da Viña,
feira de perdel-o tempo,
que por ela se pasean
cuatro cabezas de viento.

Paseéina, paseéina,
e volvina a pasear;
a aldea de Escañói
yo no la puedo olvidar.

Quédate con Dios, Ambroa,
la espalda te voy virando;
la despedida es buena,
la vuelta sabe Dios cuándo.

(Recogidas por José Abeal López.)

O ÚLTIMO ZOQUEIRO DA BISBARRA BRIGANTINA

Por XOSÉ LUIS MAURI GARCÍA

Unha tarde do mes de xaneiro, acompañado dun amigo meu, mestre do colexio «Francisco Vales Villamarín», fun en busca dun dos derradeiros artesanos da zoca que quedan na nosa comarca, co fin de esculcar un pouco na súa sinxela vida e no seu manual traballo.

Se lles contase todas as incidencias da nosa viaxe para atopar a este home, que previamente me citara con el na feira do dazaséis daquel mes, non me chegarían as páxinas deste ANUARIO.

Aínda me parece ouvir a Ramón —o mestre—, cando me decía que o camiño que o vello nos pintara no chan co rabo do galleto, non se parecía en nada ao que nós seguíamos. Despóis de moito andar e perdernos, e moito preguntar, encontramos a ditosa corredoira, en pendente, que nos levaría ao sitio onde vive este petrucio. O lugar en cuestión chámase Castromil e pertence á freguesía de Muniferral. Eiquí, en Castromil, é onde vive Constantino, artesano dende neno no oficio da laboura das zocas e persoa que moi amábelmente aceptou a colaborar na tarefa que me propoñía.

Pío, que así é como o coñecen na aldea, salnos a recibir moi

cordialmente, a pesar de que xa é noite, e aínda encima viñémoslle a interrompir a cea. Unha vez no interior da casa, preséntanos á familia coa que vive, atopándose todos nese intre arredor da cociña de fe-



O zoqueiro de Muniferral dando os derradeiros toques a unha peza.

rro, con sonrosadas cores nas meixelas, debido ao caloríño do fogo, que tamén a nós nos iba a facer alí moi agradábel a estancia.

Despóis de acomodarnos á beira del, para seguir de cerca a súa la-

boura, comencéi a escarabellar na súa vida, observado en todo momento pola súa xente, que igualmente participaba na conversa e todos iban lembrando cousas.

Pío é un home de cincuenta e cinco anos e, polo de agora está solteiro, e digo polo de agora, porque as zocas fanse para recorrer os camiños e como el as usa sempre, quen lles di a vostedes que o día menos pensado, nun deses vieiros de Deus, topa cunha rapaza de bon ver, que sexa a que lle dea o herdeiro que necesita.

Leva xa cuarenta e tres anos adicado ao mester das zocas, artesanía que herdou de seu pai e que, sen dúbida algunha, morrerá con el.

Cóntanos, tristeiro, que empezou a traballar neste oficio cando tiña doce anos, obrigado polas necesidades económicas de entón, tendo como mestre ao pai e de compañeiro a un irmán.

Á morte do proxenitor seguíu choiando co irmán, que pouco despois marcharía para as Américas, residindo na actualidade en Buenos Aires. Dende ese intre, Pío faríase cargo el soio do taller.

Un pouco mais ledo lembra aqueles anos, nos que a profesión de zoqueiro estaba ben remunerada, chegando incluso a vender en varias ocasións mais de cen pares de zocas por xunto.

En cambio, agora, a situación é completamente distinta, e moitas veces douso o caso de que os

cartos que sacaba vendendo uns pares na feira de Betanzos, non lle chegaban nin para pagar o xantar e a viaxe de volta, polo que cada día é menos o tempo que pasa no obradoiro.

Moi secamente di: «O problema está en que as persoas vellas son as que compran as zocas e como pouco a pouco se van morrendo, cada día son menos os que quedan para compralas».

Hoxe en día, Pío traballa na terra e coida toda clase de bichería, que é o que lle dá para vivir, e cando ten un anaco libre, ou non pode traballar na terra, métese no taller e con mais tranquilidade que antes vai facendo as zocas.

A petición nosa, vai recadando as farramentas para mostrarnos cómo se fai esa clase de calzado, mentras tanto o meu compañeiro Ramón vai facéndolle unha serie de fotografías, que despois serán reveladas polos seus alumnos dos cursos 7.º e 8.º de E.X.B., das que dúas delas son as que ilustran este traballo.

Cando Pío empeza a xornada parece que se retrá un tanto e deixa de falar, polo que me vexo na necesidade de facerlle un sin fin de preguntas, que nos vaian aclarando a confección dos exemplares, e o momento en que ten que utilizar os diversos instrumentos.

A madeira que utiliza é de buxo e adóitase cortar no mes de xaneiro, por ser nesta época na que o vexetal está mais verde e as cor-

tizas son mais doadas, conseguindo así a limpeza da madeira para facer unhas zocas perfectas e sen fallos.

Xa coa árbore caída, cun *tronzón* —serrucho de man— vaise fendendo o toro en pezas duns cincuenta centímetros, e logo con estas pezas, cun *machado*, fanse as toradas.

As *toradas* que se obteñan de cada *torozo* xa dependen do grosor do mesmo, pero sóense facer catro toradas por peza.

Agora que a torada xa está lista, é de eiquí de onde se vai sacar a zoca.

Para darlle esta forma á torada, emprégase o machado. Unha vez que con esta ferramenta chegou a conseguirse unha peza aínda tosca, é cando se utiliza a *anxola*, instrumento co que pouco a pouco vai desbastando por fora a madeira e dándolle xa un xeito mais vistoso á zoca.

Despóis de rematada esta operación, cunha *xubia*, pola parte superior da peza, márcase o sitio onde excavar, para logo poder meter o pé.

A tarefa de excavar a madeira, onde vai ir acomodado o pé, chámase *tradear*, e o chisme que se utiliza é un *trade*, sendo esta laboureira moi delicada, pois córrese o risco de traspasar a madeira, rompendo deste modo a zoca.

Estará o lector preguntándose, seguramente, cómo fai este home para saber qué medida darlle ás zocas para que lle sirvan a un.

O que adoita facer Pío, para obter a lonxitude, é meter dentro dun zapato normal un pau, sacándoo logo e medindo, tendo desta maneira unha referencia en centímetros. E en canto ao ancho, xa os soe facer por encargo, acondicionando deste xeito os defeitos do pé —como ben poden ser os xoanetes— ás zocas.

Cando a zoca xa está tradeada, pasa a moldearse, e esto faise cunha *ierga*, que se mete dentro daquela con moito coidado e rebaixando a madeira con grande precaución. Despóis rebócase arredor da entrada por onde vai meterse o pé, e esto faise cun *rebocador*. E para rematar, alísase a zoca por fora, afeitándoa cun *coitelo* e pasándolle seguidamente unha lixa.

Despóis de acabada, pódese debuxar tamén o exterior decorosamente, facéndose isto cun *risco*, quedando xa a zoca lista para a súa comercialización.

Verdadeiramente podo asegurar que o traballo de Pío é puramente artesanal, conservando os costumes de moitos séculos, sen ningunha modificación, sendo unha grande pena que esta interesantísima tradición teña que parecer cando desapareza a actual xeneración.

Tería que buscarse unha solución para potenciar tal tipo de artesanía, por meio da creación de escolas profesionáis, interesándose, ao propio tempo, polo progreso do mercado.

Espero que con este pequeno artigo, confeizoado gracias á amabilidade de Constantino Espiñeira Cachaza (Pío), poida renderlle a el

e a todos os seus compañeiros de profesión a cordial homenaxe a que son verdadeiramente acreedores.



Toradas, zoca a meio facer, zoca rematada e ferramentas empregadas na tarefa.

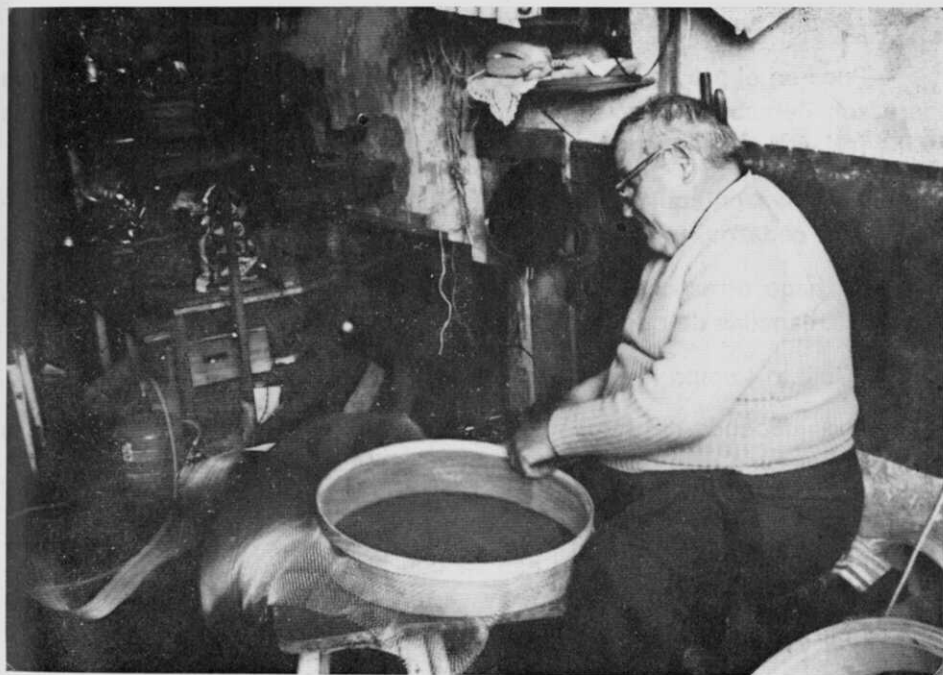
SEVERINO GONZALEZ:

MAS DE MEDIO SIGLO DEDICADO AL ARTE DE CONSTRUIR "PENEIRAS".

Por F. J. CASTIÑEIRA

Como de todos es sabido, Betanzos es una ciudad en donde hay un gran número de artesanos y la mayoría de ellos trabajan en la madera. Unos tallan figuras, otros hacen sellas, alguno se dedica a la construcción de hórreos del país y también existe el artesano, en nuestra localidad, de las «peneiras» o cedazos, como se les quiera llamar. Se trata de Severino González Quevedo, un orensano que se vino para Betanzos hace ya más de cuarenta años y que viene dedicándose a esta faceta desde que contaba tan sólo diecisiete años, y todavía, pese a su avanzada edad —tiene ahora setenta y cuatro—, continúa en la brecha.

Con este hombre, que lleva toda una vida dedicado al arte no sólo de hacer «peneiras» sino también de confeccionar canadas de queso, moldes de lata, etcétera, mantuvimos una agradable entrevista.



(Foto Blanco.)

El «peneireiro» Severino González en su trabajo.

—Díganos, ¿cuántos años, exactamente, lleva dedicándose al arte de hacer cedazos artesanales?

—Cincuenta y siete años. Comencé a los diecisiete y tengo ahora setenta y cuatro.

—¿Qué madera utiliza para realizar este trabajo?

—Generalmente, pino, aunque también el eucalipto es bueno para esto y lo utilizo de vez en cuando.

—¿Qué herramientas usa para trabajar en los cedazos?

—Principalmente un martillo que es especial para este tipo de trabajo, cepillo, tijeras, alicates y otras pequeñas herramientas de mano.

—Por lo que tenemos entendido, vive usted de esto, ¿es cierto?

—Sí, efectivamente. Vivo de esto desde hace muchos años.

—¿Resulta rentable esta profesión?

—A mí, particularmente, aún me dio algo. La casa que tengo es mía y otras cosas. Pero hay que decir que si no se trabaja, nada es rentable; hay que dedicarle muchas horas al oficio para poder salir adelante.

—¿Dónde suele vender las «peneiras»?

—Pues en el propio taller de mi casa y en las ferias a las que voy, que ahora son Betanzos, Ordenes y Pontedeume. Antes trabajaba mucho más en las ferias, pero ahora ya voy viejo y entonces solamente tengo tres.

—Tenemos entendido también que hace más cosas artesanales, además de los cedazos, ¿qué son concretamente?

—Sí, hago otras cosas como moldes de lata, que tienen mucho uso, coladores, canadas de queso, bozales, etc.

—¿Cuánto tiempo le lleva construir una peneira?

—Todo depende del tamaño. No se puede calcular con exactitud, pero no suele llevarme más de veinte minutos, si es normal la «peneira».

—¿Qué precio tiene un utensilio de éstos?

—No tienen precio exacto; eso va con la clase y el tamaño del cedazo. Los hago desde 125 pesetas hasta 1.500; ya digo, todo depende del tamaño y clase.

—¿Cómo hace usted los cedazos?

—Hay diversas formas de hacerlos; la más corriente es sencilla: con-

siste en meter el alambre en el cerquillo o cinta de la «peneira»; hecho esto, se quitan conjuntamente el alambre y la tela del fondo, luego hay que dar la vuelta al cedazo, poner tela y alambre en el arco y clavar, quedando hecho el cedazo.

—Ya, para terminar con esta agradable charla, ¿hasta cuándo va a seguir dedicándose a este tipo de artesanía?

—Hasta que deje de alentar. Mi clientela estará atendida en cuanto yo viva y pueda trabajar.

REFRANEIRO AGRÍCOLA - METEOROLÓXICO (*)

Por PEDRO DE MERILLE

AOS LEUTORES

Esta obra non me pertenece. Saleu do pobo e ao pobo volve. Eu non teño mais mérito que ó de haber ido recollendo e gardando, pouco a pouco, para agora colleita xunta.

A «cencia popular» non ten dono. Com'as augas do mar son d'aproveitamento común, así é aquela.

Ao publicar estes refrans non fago mais que alixeirar a miña carteira de notas, aseguralas pra que non se perdan, e darlles carauter de permanencia poñéndoas baixo á custodia de todo o mundo.

Mais non van pol-o d'agora en forma definitiva. Van, coma quen dí, á feixe, sin orden nin método, reservándome ordenar e compretar este traballo moi logo, non ben outras tarefas urxentes me deixen o tempo que preciso e de qu'agora non dispoño.

Non busco nin quero mais galardón pra o meu traballo que o de que outros o milloren e compreten.

Eu fixen o que puider; agora «o que mais valla que mais faga».

Pedro de Merille

REFRANEIRO GALLEGO AGRÍCOLA-METEOROLÓXICO

A

A castaña e o besugo, en Febreiro non ten zumo.

Abril frío, pan e viño.

Abril frío e mollado, enche o celeiro e farta ao gado.

Abril augas mil, coadas por un mandil.

A chuvia por San Xoan, tolle o viño e non da pan.

A chuvia no mes d'Agosto, ne chuvia qu'é mel e mosto.

A Galicia ven a fame nadando.

Aa besta golosa, taleiga d'area.

Arco d'a vella ao Levante (pol-a mañán), anda cos bois para adiante.

Arco d'a vella ao Poniente, recolle os bois e vente.

(*) En las páginas de «La Defensa», semanario de Betanzos, ya desaparecido, publicó, en 1906, Salvador Golpe, con el seudónimo de «Pedro de Merille», este *Refraneiro*, que reproducimos íntegramente. El trabajo se insertó en forma de folletín encuadernable.

A casta d'a horta sal da corte pol-a porta.
 Arreboles ao sol posto, mañán andarás enxoito.
 A galiña pol-o bico pon.
 Altas ou baixas, pol-o Abril son as Pascuas.
 A moita terra, da duas cheas: unha de traballo e outra de miseria.
 Anada aas carreiras non se pilla.
 Anadiña pouca, anadiña moita, vai chegando unha co'a outra.
 Ao labrador descuidado, os ratos lle comen o sementado.
 A viña en seco, a horta con rego.
 A lua d'Octubre, sete cubre.
 Ano de nevadas, ano de fornadas.
 Aire de Lugo, auga n'o puño.
 Ano d'ameixas, ano de queixas.
 Ano de landras, ano de grasas.
 Ano de noces, ano de voces.
 Auga de tronada, nuns sitios moita e n'outros nada.
 Auga d'Outono mata á seu dono.
 A nugalla nin come pan, nin dorme na palla, nin viste camisa lavada.
 Abril, si por mal quer vir, as portas non deixa abrir.
 Alá vai serodio con temperán, mais non na palla nin n'o gran.
 A auga de Mayo carga o carro.
 A auga de Mayo non fai daño.
 Ara e compón, e agarda sazón.
 Aire Sudán, chuvia n'a man.
 Ave de pico, non fai á seu dono rico.

B

Besta grande, ande, non ande.
 Besta mular, comer e andar.
 Besta que xeme, a carga non teme.
 Boi bravo, rego largo.
 Boi morto, vaca é.
 Brencellao e caíño, os pais son do viño.
 Brétema no monte, millor é pol-a mañán que pol-a noite.
 Brua Gandarío (1), panos ao río.
 Brua Alba, tempo en calma.
 Brua Balcobo (2), tempo revolto.

(1) *Gandarío*, é unha praya situada entre Sada e Muruxo.

(2) *Alba* e *Balcobo*, son dous prayazos no término municipal d'Arteixo.

C

Cada cousa no seu tempo, e os nabos en adviento.
 Can moi ladrador, nin por eso mais mordedor.
 Cando a Candelaria chora, metá do inverno vai fora; que chore ou que
 deixe de chorar, a metá do inverno está por pasar.

Cando as rans cantan en Xaneiro, sinal de fame no rueiro.
Cando non chove en Frebeiro, non hai bon prado nin bo centeo.
Come mais un día de sol en Frebeiro, que cantos cabalos ten o reino.
Cando o río non fai ruído, ou leva moi pouca auga ou vai moi crecido.
Cando a carballeira canta, gusta ben a manta.
Cando o domingo chove despois da misa, a semaniña enteira vaise de risa.

Cando chove é fai sol, alegre está o pastor.
Cando Dios quer dal-á anada, non-a tolle vento nin xiada.
Cando a ruliña rular, colle o foliño e vai sementar.
Cando o Pico Sagro pon touca, auga temos, pouca ou moita. (Refrán local da comarca da Ulla.)

Cando non fai vento, non fai mal tempo.
Cando ven o cuco, ven o pan ao suco.
Carcaxia (ou carcacia), norte pía.
Cando o Pico-Sagro cubr'o seu capelo, meniñas da Ulla cubrid'o mantelo.

Ceo empedrado, piso mollado.
Ceo escamento, ou chuvia ou vento.
Cerdeiras e ladrós, anque prendan non son boos.
Cáves ben, cáves mal, cava ben no carreiral.
Cebada do día, non fai andar caballería.
Cóbras (ou cóbregas) en Marzo, neve en Abril.
Casa na que vivas, viñas das que bebas, rentas as que poidas, terras as que vexas.
Colleita mollada, e media anada.
Coida o prado e terás gado.
Con abono e rega, non hay mala terra.
Con auga e con sol, Dios e criador.

CH

Chuvia en Marzo, nin o mexo d'un rato.
Chuvia d'Abril, enche o carro e o carril.
Chuvia na somana d'Ascensión, nin boa faba nin boo melón.
Chuvia na somana d'Ascensión, cría nos trigos mourón; pro é un regalo, San Pedro co seu xarro; San Cristobo, co seu cobo; Santa Mariña, co-a sua regazadiña; Santiago, co seu canado; San Lourenzo, co seu caldeiriño penzo; Nosa Señora, co-a sua ola, e San Miguel, co seu tonel.

D

Da fror de Xaneiro, ninguen encheu o celeiro.
De boa nai busc'a filla, e de boa cepa pranta á viña.
De pequeniño verás que boi terás.
De marco a marco non hai arco.

Desque chega o cuco, logo ven ó pan ao suco.

Deita o teu gado na herba do teu prado.

Dende Santos á Nadal e o inverno natural.

Día de San Nicoláo está a neve de pao en pao, e si non no chao.

Dix'o liño ao sementalo: aos tres días nado.

Día de San Martiño, proba o teu viño.

Día de Santa Inés, chuvia unha sola ves (tod'o día).

Dixo no monte unha vella: «Vaite Frebeiriño corto c'os teus días vinteito, que, si tiveras mais catro, non quedaba can nin gato». Frebeiriño contestou: «Moito: os teus becერიños oito, deixa, que meu hirman Marzo hachos de volver en catro».

Dure a mala veciña o que a neve frebeiriña.

Decruame tarde, arrandame cedo e pagareich'o que che debo; dixo na terra o millo.

Día de Santa Lucía, enchente d'auga ou de sardiña.

Dios sobre todo, e sobre Dios nada.

E

En Xaneiro, un pouco ao sol, outro ao fumeiro.

En Xaneiro, berza vella val carneiro.

En mingunte de Xaneiro, corta o madeiro.

En Xaneiro, pon o alleiro.

En Marzo, iguarzo.

En Marzo, Espigarzo.

En Marzo, nin rabo de gato mollado.

Entre Marzo e Abril, sal o cuco do cubil, que co-a neve non quer vir.

Entre Marzo e Abril, o cuco ou a fin.

En Abril, augas mil.

En Abril, déixame durmir.

En Abril, espárragos pra min; os de Mayo, pra meu amo.

En Mayo, inda bebe o boi no prado.

En Mayo, de meu me cayo.

En Mayo, aínda a vella queim'o tallo. (Outros dín: quent'o sayo»).

En Mayo, millo sementado, cal enxoito, cal mollado.

En San Xoan, xa a sardiña pinga o pan. (Outros dín: «molla o pan».)

En San Xoan, fouce na man.

Enxameo pobre, no inverno nace e en Mayo morre.

En Agosto, sol posto, noite conosco.

En gado tratarás, e medrarás.

En cada terra o seu uso, e en cada roca o seu fuso.

Esterco de charamela, todo e candela.

Esterco de feito, grau pol-o peito.

Esterco de xesta, grau pol-a testa.

Esterco de palla, grau pol-a barba.
Esterco de silva, grau pol-a crisma.
Esterca e traballa, terás boa anada.

F

Fiadeira ¿qué fiache? ¿pr'onde fuche? ¿pr'onde andache qu'en Marzo non branqueache?

Fidalgos pobres e bestas vellas, acaban as nosas terras.
Froles en outono, fame en ano novo.

G

Galiña que cacarexa, algo venta ou ovo deixa.
Grau debaixo do terrón, grau morto, e debaixo da pedra, torto.

H

Hastra San Pedro, o viño ten medo.
Horta de San Martiño, manten a seu dono e ao veciño.

L

Labrador cazador, coellos na despensa e fame no comedor.
Labrador chalan, non colle viño nin pan.
Labradores novos, mal pol-os comareiros.
Labra feita, bois ao monte.
«Labada. ¡Aos tres días náda», díxoll'o millo á liñaza. E contestou ela:
«Nugallazón! Un mes baix'o terron, e inda si vou si non vou!».

M

Marzo marzán, pol-a mañán cara de rosas, pol-a noite cara de can.
Marzo marzolas, trebón e rayolas.
Mayo chuvioso, vran caluroso.
Mayo pardo, San Xoan craro.
Maínzo ralo, da cesto e carro; maínzo mesto, nin carro nin cesto.
Moitas paradas fan os días pequenos.
Muiño parado non gana maquíá.
Mentras tempo non ven, sazon non pasa.

N

Na seman d'Ascensión, tres días carne e tres días non.
Nabos e fidalgos, raros.
No mes de Xaneiro, súbete ó outeiro; si ves terrexar, ponte á cantar;
si ves verdexar, ponte á chorar.
No marzo abrigo, noces e pan trigo.
No mes de Marzo que choiva tanto com'a mexeira d'un gato.
Non fagas horta en sombrizo, nin edifiques ao pe do río.
Nin viña no baixo, nin trigo no cascaxo.

Non se pillan troitas á bragas enxoitas.
Nin besta de solo herba, nin home de moita verba.
Norte escuro, vendabal seguro.
Nin por sol nin por solexo, nunca deixel'o mantexo.
Nubes a montaña, vellas a borralla; nubes a ribeira, vellas a raxeira.
Neve frebeiriña picaa a galiña.
Norte escuro, vendabal seguro.
Nunca chove como trona.
Nunca choveu que non escampase.

O

O que poidas facer hoxe non-o deixes pra mañan.
O que queira comer morriña, coma carneiro en Xaneiro e en Mayo galiña.
O pan de trigo fixo Dios, e o de millo mandouno facer.
O que queira comer patacas en San Xoan, bóteas cand'o pan.
O mainzo por San Marcos, nin nacido nin nos sacos.
O que en Mayo se molla, en Mayo se enxuga.
O que en Agosto e Setembre non da cebada, en San Xoan non fai xornada.
O sol que madruga, pouco dura.
¿Onde irás boi, que non ares?
O inverno come e non cría.
O millo rascado enche a cesta e o ferrado.
O centeo, basto na ucha, non no tarreo.
O castiñeiro, na man ao burato e o carballo no carro.
O rocío d'Agosto da pol-o rostro.
O antroido co-as suas artes botou á San Matías fora do martes.
O que se quenta ao lume e vay pro rio, ten despois mais frio.

P

Pol-o Abril, augas mil.
Por San Matías (24 de Frebeiro), comezan as enxertías.
Pra tí choiva todo o ano e pra min Abril e Mayo.
Pra a tua casa, en Xaneiro corta o madeiro.
Por San Mateu, dí o inverno: alá vou eu.
Por Pascua de Resurrección, tres cousas non tén razón: sardiñas saladas, castañas asadas e predicación.
Poda en Xaneiro, vendimia no sombreiro.
Poda en Marzo, vendimia no regazo.
Podeme quen seiba, e áteme que queira; dixo á viña ao labrador.
Pascoas molladas, moitas sobradas; Pascoas enxoitas, nin moitas nin poucas.
Pol-a Candeloria, metá do inverno vai fora; si chove ou venta, inda entra.

Pol-a Candeloria, cásanse os paxariños e vaise a galiñola.
Por San Pedro da Cuadrela (*Cuadragésima*), sal a cobra (ou cóbrega)
da sua pedra.

Porca de Mayo, val mais no principio que no cabo.

Por San Antón, toda galiña pon; pol-a Candelaria, a boa e a mala.

Polvo en Abril, lama en Agosto.

Por San Xoan, as nove con día dan.

Por San Xoan, xa a sardiña pinga o pan.

Pol-o San Pedro, burro quedo.

«Pol-a Santa Mariña, báixame a porretiña»—dixo a cebola.

Pol-a Santa Mariña, deixa a sacha e colle a fouciña.

Pol-a Santa Mariña, vay as tuas viñas, e cal as cates tal as vendimas.

Por Santa Mariña, sala a sardiña.

Pol-o Agosto, frío no rostro.

Por San Andrés, toma o porco pol-o pé.

Por Santa Erea (Irene), toma os bois e semea.

Por San Martiño, nin fabas nin liño.

Por San Lucas, saben ben as uvas.

Por San Simón, apreta o baldón.

Por San Martiño, proba o teu viño.

Por Santa Lucía, medra a noite e mingua o día.

Por sol que vexas, non deixel-a capa.

Potro de potrela, becerro de vaca vella.

Pouca terra ben estercada, val a moita mal traballada.

Por oír misa e dar cebada, nunca se perdeu xornada.

Q

Quen sementa en boa terra, sempre ten boa colleita.

Quen sementa no camiño, cans'aos bois e perd'o trigo.

Quen seu carro unta, seus bois axuda.

Quen non traballa, non ten nin migalla.

Quen non decrua, n'arranda...é sua.

Quen ao sementar e mesquiño, na seitura (sega) escusa fouciño.

R

Remenda o sayo, durarache mais un ano.

Roibeces ao mar, galas á sollar.

Rubiás á sol nado, pigoreiriño andarás mollado.

Rubiás á sol posto, pigoreiro (1) mañan andarás enxoiro.

Roibeces á sol posto, mañan andarás enxoiro.

(1) *Pigoreiro*: pastor d'ovellas; do latín *pecus-oris*.

S

Sol de Xaneiro, sempre detrás do outeiro.

Sol de Xaneiro, sai tarde e ponse cedo.

Sol de marzo, queim'aas donas no pazo.
Sol madrugador, nunca moi quentador.
San Matías, anda co antroido aas porfías.
Si ques ter bon cabazo, sementao en Marzo.
Si ques ter pixel todo o ano, seméntame en Mayo.
Sementa e cría, terás alegría.
Si non oiche o cuco á mediados d'Abril, ou morreu o cuco ou ven a fin.
«Si o millo fore pouco, mudalo d'un saco n'outro» —dixo a galiña cando falou.
Si sábado chove e domingo ante misa, pol-a seman adiante verás que risa.
San Migueliño das uvas maduras, moito me tardas e pouco me duras.
Sau Mateu (vinteun de Setembro), vendimia tí, vendimiareu eu.
Santo Tomé, agarra o cocho pol-o pé.
Sementeira na seman de San Roman (Novembre), nin palla nin gran; na de Santa Baya (Decembre), grau e mais palla.
Si ques ter abellas, miraas pol-as Candeas, (Candeloria); e si ques mel, pol-o San Miguel.
Si ques ter bo viño, enxerta de boa cepa.
San Martiño, sempre quel-o seu graíño.
Si a noite de Navidá foi de luar, labra ben pra sementar; si a noite de Navidá foi de escuro, sementa no terron duro.

T

Terra que da o cardo, pra mín a gardo; a que da o espiño, pr'o meu veciño.
Terra sin abono, acaba con seu dono.
Trono de solano, pouca auga, e si cadra moito daño.
Tantos días ten Xaneiro, tantos o alleiro.
Tal e o carro, tales as fungueiras.
Tres anos de can novo, tres anos de bon can, tres anos de can vello, tres anos lacazán (Esa é a vida dos cans).

U e V

Unha sebe dura tres anos; tres sebes un can; tres cans un cabalo; tres cabalos un home; tres homes un corvo; tres corvos un elefante.

Este refrán parés que non se axusta ben co anterior, cando di qu'un can dura tres sebes ou sean nove anos; mais ao noso xuicio non hay contradicción ningunha, posto que non di vive, sinon dura, dando á comprender qu'o can no cuarto período da sua vida, vive, pro non sirve mais que d'estorbo.

Viño de peras non o bebas, nin o des a quen ben queiras.
Viño bebido, nin ten sustancia nin fai amigo.

Val mais nublado d'Agosto que sol de Setembro.
Vento solan, auga n'a man.
Val mais o qu'o sol deixa, que o que a auga trai.
Viva a galiña anque sea co a sua pebida.

X

Xaneiro mollado, si n'e bon pra o pan, n'e malo pra o gado.
Xaneiro, xeadeiro.
Xiada sobre lodo, neve hastra o xionllo.
Xiada na lama, aa chuvia lle fai a cama.

PRENÓSTICOS DO TEMPO

Si aa posta do sol andan pol-o aire nubes de mosquitos aa altura d'un home, e sinal de que o día seguinte será craro e despexado.

* * *

As nubes que despois da chuvia baixan sobr'a terra e parés que rolan pol-os campos anuncian bon tempo.

* * *

Si ao poñerse o sol enroxecen as nubes do poniente, ese e indicio de vento ou tempo seco.

* * *

Si durante o mal tempo se presenta néboa, o bon tempo virá axiña; mais si a néboa aparece no bon tempo, e levántase leixando nubes, o mal tempo e seguro.

* * *

Cando os patos de monte voan d'un lado pra outro, no bon tempo, be-r-rando e solagándose nos ríos e lagoas, osman chuvia e tempestá.

* * *

Cando os corvos en grandes bandos berran moito pol-a mañan, anuncian tamen día chuvioso.

* * *

Si as palomas no bon tempo andan como axotadas, d'un lado pra outro, bañándose nas fontes e rigueiros, osman chuvia, pouca ou moita.

* * *

Si de noite mingua a craridade das estrelas sin que se vexan nubes, e sinal de que hay moitos vapores n'a atmósfera e de que logo teremos tempestá.

* * *

As croas ou circos brancuscos que se poñen as veces arredor do sol.

da lua, ou das estrelas, indican que logo verá a chuvia.

* * *

Si cambea moito o vento, sinal e de borrasca,

* * *

Cando o vento do sur ou do solano sopra moi baixo, erguendo remuíños de polvo, indica que virá moi logo a chuvia.

* * *

Os ventos qu'emprincipian á soprar durant'o día son moito mais fortes e duradeiros que os qu'empezan de noite.

* * *

Si despois do vento sigue unha xeadá branca que se desfai en néboa, fará mal tempo.

* * *

A xiada qu'encomeza con vento Nordés, é a pior e dura mais.

* * *

As nubiñas brancas que, ao pasaren baixo do sol, cando éste está cerca do poniente, vólvense roxas, verdes, moradas, amarelas, etc., dín que vai a viral-o tempo e que logo haberá chuvia.

* * *

Cand'as galiñas se espiollan moito, escallan na terra e contra ela fregan a barriga, anuncian tempo mollado.

* * *

Cando as moscas están moi feras e pegañosas, sinal de tempo inver noso ou de tronada.

* * *

Cand'os sapos non cantan, deixan os seus buratos e andan saltando pol-os arredores das leiras e pol-os camiños, quer decir que vay á chover moito, e que non queren agardal-a auga nas suas madrigueiras.

* * *

Cando as arañas baixan pol-as paredes leixando as teas, e sinal de moito inverno.

* * *

Si o fume das casas e das rozas sube dereito, e sinal de bon tempo; mais si en ves de subir, baixa, e esparéxese acaron da terra, indica moito peso na atmósfera e pol-o tanto tronadas e mal tempo.

* * *

Si as gaviotas en grandes bandos andan pol-o aire chiando moito e

n'el facendo remuíños, e logo se poñen quedas nos penedos da costa, e sinal de moito vento e tempo invernosos.

* * *

Mais sobre do dito hay que ter en conta sempre que *cando Dios quere, con todo-los ventos chove; porque*

DIOS SOBRE TODO

* * *

A P É N D I C E

Cerrado xa o *Refraneiro agrícola-meteorolóxico* n'estas páxinas, recibiu *Pedro de Merille* unha alegría grande con unhas cantas cuartillas que unhs colaborantes anónimos lle remitiron; mostra segura de que hay nas aldeas de esta bendita terra xentes intelixentes e cursidosas (mais das que se pensa) que tamen se entreteñen en recoller as máximas da ciencia tradicional e enxebre do pobo rústico.

Agradécelles moito a súa axuda; e non podendo xa poñer os refrans recibidos pol-o orden alfabético en que van os outros, acordou *Pedro de Merille* pubrical-os en capítulo aparte, pra que non se perdan, e, ademais, como satisfacción aos colaborantes, rogándolles, ao mesmo tempo, que non desmayen e que sigan recollendo e remitindo, pois esta non ha de sel-a única edición que do folleto se ofrezca ao público.

Dos refrans recibidos hainos que non se refiren ao cultivo do campo e aos anuncios do tempo, e eses sirven e gárdanse pra outra colección. Os que tratan da agricultura e meteoroloxía son os que siguen:

Vento terral, con néboa ao noitecer, son com'a mala muller.

Dendes da punta d'Estaca (de Vares) aa ribeiriña de Foz, canto mais lonxe millor.

(Quer decir qu'os barcos débense alonxar de esa costa.)

Das illas Cíes, non te fíes.

(Os refrans que anteceden son de mariñeiros).

A horta d'Outono mantén a seu dono.

Auga de Frebeiro, fai o palleiro.

Ano de moita herba, ano de moita perda.

Antes de compral-o becerro, facerll'o cortello.

A terra ben labrada, a seu dono da ganancia.

A ucha sin centeo, e com'o prado sin rego.

Auga en Mayo, pan tod'o ano.

Besta de herba, besta de perda.

Canto mais seca, mais arde a leña.

Cando a carballeira zoa, sabe ben a broa.

Cando a mora madura, xa pinta a uva.
Cando Abril recacha, queima a vella a maza.
Cando do Este chove, hastra as pedras move.
Cando o trigo e louro, e o barbo coma un touro.
Cando a pita pica ao galo, sinal de pitos pra o ano.
Cerco na lua, enxuga a lagua.
Choiva por Abril e Mayo, e non choiva en todo o ano.
Compra na casa e vende na feira.
De besta a mular, e de homes o de pouco falar.
Dend'as cereixas aos nabos, ben estamos; dend'os nabos aas cereixas,
todo son queixas.
Despois de San Martiño, deixa a auga e bebe o viño.
Día de San Martiño proba o teu viño.
De San Xoan a San Pedro, cinco días van no medio.
Entre San Xoan e Santiago líbrenos Dios d'un nublado.
En Agosto, está a auga tras do toxo.
En Agosto secan os montes e en Setembre secan as fontes.
En Mayo inda bebe o boi no prado.
Agosto pasou, e que mallou, mallou.
O can no celeiro, non quer compañeiro.
O sol madrugadeiro mete ao can no palleiro.
Por San Xoan tanto queixo coma pan.
Bendito mes, (San Martiño), que entra con Santos e acaba con San Andrés.
San Simón, proba o viño, e o porco San Martiño.
Terra de cardo, pra min a gardo; terra de fieito, pra outro a deixo.
Si Nadal nada, sinal e de boa anada.
Pascuas temprás, ou molladas, ou marzas.
Probeza e priguiza, son nay e filla.

Leyendas y tradiciones brigantinas

La aparición de la imagen de los Remedios

I

Hacia el segundo tercio del siglo XV, o sea entre los años 1430 a 1450, cuando empuñaba el cetro de Castilla el débil y apocado monarca D. Juan Segundo, hallábase el país de Galicia agitado por sangrienta y desigual lucha, en la que las clases populares y los habitantes de las villas y ciudades, enarbolaban la tea del espanto y la destrucción, para sacudir de un golpe la horrenda e ignominiosa institución del feudalismo, cuyo poder a medida que se aproximaba la época de su fin, se hacía cada vez más tenebroso y más cruel, desbordándose en el cieno de asquerosos vicios y de pasiones degradantes.

Nada estaba seguro: la rapacidad y la ambición de aquellos orgullosos nobles no tenía límite, y en aras de sus caprichos y desenfrenos, sacrificaban la sociedad en que vivían y el país en que habitaban. Los templos eran profanados, los monasterios y hospitales saqueados, los bienes de las iglesias usurpados, los pueblos y caseríos incendiados, la libertad y la seguridad individual no existían; y los asesinatos, los robos, las violaciones y toda suerte de crímenes, habían engendrado la miseria y el terror por todas partes en aquella despiadada guerra, la más terrible y encarnizada que en

sus páginas registran las crónicas de Galicia.

El poderoso Conde de Andrade ambicionaba al Ferrol, Puentedeume y Betanzos; el de Altamira se ensañaba contra los preladados de la Silla compostelana; Orense gemía ante el bra-



Imagen de Nuestra Señora de los Remedios. Granito policromado. Silo XVIII.
(Foto Fersal.)

zo de hierro de los condes de Ribadavia y Monterrey; Tuy y Bayona estaban supeditados al de Camiña, al

tiempo que el de Lemos trataba de enseñorearse del Obispado de Lugo, y el tristemente célebre Pardo de Cella, fraguaba la usurpación de los bienes y señoríos de la Iglesia de Mondoñedo.

Los Concejos y Ayuntamientos organizaban sus milicias y hermandades, los prelados y abades ponían en pie de guerra hombres de armas y, en suma, Galicia entera, se levantaba, sin tregua ni descanso, a tomar parte en aquella lucha gigantesca, que en el reinado de la grande Isabel había de terminar para siempre con el poder y el dominio de los tiranos del feudalismo.

II

Betanzos, como todos los pueblos de Galicia, fue teatro de crueles escenas: sus calles y sus plazas bañáronse en sangre, y sus murallas y baluartes ennegreciéronse con el humo de los incendios de las casas nobles, (1) sus gremios y hermandades tomaron activa participación en aquellos sucesos, resistiendo tenazmente el poder de la nobleza y sosteniendo con energía sus franquicias y libertades que, en mal hora, pretendió hollar el de Andrade.

(1) Las hermandades de Betanzos en esta guerra quemaron el palacio de los condes de Andrade, situado en la plaza del Reloj (hoy de la Constitución), saqueáronle su casa y cometieron toda suerte de desmanes. El expresado palacio se hallaba frente a la puerta lateral de la iglesia de Santiago, en el sitio que hoy ocupan las casas de los Sres. Maristani, Bugallo, Arias, hasta el soportal; una calle la separaba del Conde de Taboada, cuya calle se extendía a la Rúa Traviesa, junto a la capilla del Sr. de Misericordia. También tenía el palacio de Andrade, soportal que ocupaba la acera que actualmente hay en aquel lugar.

Dióse el grito de rebelión a las órdenes de Pedro Fernández, caudillo ambicioso a quien las mismas hermandades y milicias concejiles hubieron de castigar después de vencido y derrotado el de Andrade, cuyos hechos y los que con tanta gloria llevaron a cabo unidos a la hermandad que capitaneaba Alonso de Lanzós, fueron causa de que monarcas posteriores otorgaran a Betanzos distinciones y privilegios a que se había hecho acreedora por el valor y merecimientos de sus habitantes. (2)

No es objeto de este trabajo describir la agitación que reinaba en Galicia, ni tampoco presentar una detallada y minuciosa relación de los acontecimientos que tenían lugar en Betanzos, sino tan solo exponer lo necesario para dar una idea general del estado del país y de las circunstancias especiales de la localidad en lo que puedan contribuir a ilustrar la historia que nos ocupa.

Basta, pues, a nuestro objeto, decir que la situación por que atravesaba el pueblo en aquella época, era, como se desprende de las indicaciones que dejamos apuntadas, sumamente angustiosa y crítica, cual nunca se había pasado desde tiempos remotísimos: la guerra de las hermandades en Galicia excedió en crueldad y encarniza-

(2) Don Enrique IV concedió a Betanzos el título y carta de ciudad en 1455, concedió privilegios de nobleza personal a todos sus habitantes, la eximió de ciertos impuestos y tributos, dióle jurisdicción sobre determinadas comarcas y otros privilegios que han sido confirmados por los Reyes Católicos en 1480 como asimismo otros que habían sido otorgados por don Alfonso XI, Juan II y también los del gremio de labradores de esta ciudad que tomó activa parte en las guerras de entonces.

mientos a los peores tiempos de la conquista de los Romanos y a las parcialidades y escaramuzas de la monarquía Sueva; por eso se comprende perfectamente que aquellas gentes creyesen llegado el fin del mundo o cuando menos viesan en los acontecimientos de la época un azote con que el Señor castigase los yerros y maldades de la Sociedad.

A aquella guerra había precedido una espantosa epidemia en el año 1404 (3), que dejó diezmadas las poblaciones, y la miseria se había enseñoreado por completo del país.

III

Betanzos del siglo XV no era el mismo del siglo presente: esa red de carreteras y caminos que hoy cruzan en todas direcciones las fértiles y panorámicas campiñas que rodean al pueblo, era sustituida por ocultos y tortuosos senderos que, al través de las enramadas, ora conducían algún turbulento guerrero de la época, ora encubrían algún vasallo fugitivo, que huía de algún poderoso de entonces; y muchas veces eran teatro de secretos crímenes y siniestras venganzas, que quedaban sepultados en la tenebrosidad de aquellos tiempos y ahogados con la sangre humeante de las víctimas.

En vez de los jardines y hermosas posesiones que hoy con profusión vemos esparcidos en torno nuestro y que añaden nuevos encantos a los que

la Naturaleza pródiga dotó a este privilegiado suelo, veíanse por doquiera los torreones de los señores, los castillos y fortalezas, los calabozos y los rollos. En lugar de las plantaciones y cultivos en que hoy con admiración contemplamos lo que puede el trabajo del hombre libre, y cuan grande es la bondad y sabiduría del Hacedor Supremo, sólo se observaban inmensos y despoblados bosques; terrenos incultos o los acotamientos de aquellos propietarios, donde humildes y abyectos colonos arrastraban una existencia lánguida y miserable, cual sierros de la gleba unidos a la tierra, que tan pronto conducían el arado, como empuñaban las armas en defensa de los dueños de sus haciendas y sus vidas.

Por su parte el aspecto que presentaba la ciudad, aunque libre y exenta del dominio feudal, merced al arrojo y valor de sus moradores, guardaba el más perfecto contraste con lo que llevamos dicho respecto a su comarca. Más bien que un pueblo parecía un gran castillo, una enorme fortaleza, un cuartel inmenso, donde se alojaban multitud de combatientes; no asalariados u obligados por la fuerza como los que seguían al pendón del señor feudal, sino hombres libres, bravos como su propia libertad por la que peleaban valientes y atrevidos, para los cuales el miedo y el peligro jamás habían existido.

Torreones y almenas, fosos y contrafosos, rastrillos y puentes, murallas y baluartes, he ahí el conjunto que presentaba el pueblo, que entonces como ahora, sonrientes acariciaban las cristalinas aguas del Mandeo.

(3) En 1404 y 1416 la peste afligió a Galicia, especialmente a los pueblos de la costa donde ocasionó destragos inmensos. Ferrol quedó casi despoblado y Betanzos desde entonces se puso bajo el patrocinio de San Roque.

La animación que imprime el carácter mercantil e industrial de la edad presente, era reemplazada por los acompasados movimientos de las cuadrillas y rondas de soldados aguerridos, que al son de trompetas e instrumentos de guerra, recorrían las calles y sitios de la Ciudad, ocupando las posiciones que a la estrategia militar de entonces eran convenientes. Las costumbres eran esencialmente diversas a las nuestras, y a las señales de las campanas recogíanse a sus hogares las personas que no servían para la defensa del pueblo, quedando sumergido por la noche en un profundo y lúgubre silencio que sólo era interrumpido por las voces de los caudillos y capitanes que vigilaban diligentemente la custodia de la ciudad.

IV

En la Rúa Traviesa habitaba la familia de los señores de Misericordia, su apellido Bermúdez de Osorio, dueños de los cotos y lugares de San Pantaleón das Viñas, parroquia inmediata a Betanzos y enclavada en el camino que desde esta ciudad conduce a la villa de Puente deume. Era este camino un sendero estrecho y tortuoso como todos los de aquel entonces, que arrancando desde la terminación del Puente Viejo que está sobre el Mandec, subía por los terrenos inmediatos pertenecientes a la parroquia de San Martín de Tiobre; por el mismo sitio que hoy ocupa la calle de Nuestra Señora y por donde aún hoy se va hacia el sitio que denomina la Xerpe.

Los señores de Misericordia residían alternativamente en Betanzos y en San Pantaleón das Viñas, y a con-

secuencia de este género de vida, atravesaban con frecuencia el camino que unía ambos lugares.

Entre las personas que componían esta familia, había uno llamado Don Rodrigo Bermúdez de Osorio cuya vida era un ejemplar de todas las virtudes, poco común en los agitados tiempos en que vivía. La caridad, la devoción a la Virgen, la oración y toda clase de buenas obras, eran su principal y primera ocupación. Socorría a los pobres despojándose de sus bienes; visitaba a los enfermos y les prodigaba palabras de consuelo y resignación; protegía a los desvalidos, auxiliaba a los necesitados, servía a todos y en suma era un modelo de las máximas que enseñó y practicó el divino Redentor del género humano.

Una tarde, D. Rodrigo Bermúdez de Osorio, salió de Betanzos con dirección a sus señoríos de San Pantaleón das Viñas, con objeto de atender allí sus asuntos que reclamaban urgentemente su presencia. La fatiga del viaje, los recios temporales y el estado débil de su cuerpo por las continuadas vigiliias y mortificaciones, fueron causa de que el camino le rindiese y al terminar su viaje y llegar a San Pantaleón, se sintiese acometido de grande cansancio y debilidad. Echóse en cama y un profundo sueño se apoderó de su cuerpo, abatido y molestado. Durmió tranquilamente y cuando más gozaba del descanso la SANTÍSIMA VIRGEN se dignó visitarle y aparecersele llamándole por su propio nombre; el buen caballero sorprendido por tan celestial visión oyó de la Virgen la revelación siguiente:

«Grandes males afligen a la Sociedad por los pecados de los hombres, pero las oraciones de los justos llegan hasta el trono de mi Hijo, dispuesto siempre a derramar los inmensos tesoros de su bondad y su gracia sobre el mundo y sobre aquellos por quienes un día arrojó el más terrible de los suplicios en lo alto del Calvario. Por eso para que las gentes tengan un medio más de interesar el poder y la misericordia de mi Hijo, he querido aparecerme a tí en este día y manifestarte mi voluntad como premio a tus virtudes y como remedio que quiero proporcionar a todos los que me invoquen».

La Virgen Santísima prosiguió en sus palabras y dijo al caballero Rodrigo Bermúdez: «En el camino que conduce desde este sitio a la inmediata ciudad de Betanzos, te aparecerá una luz y mandarás allí mismo hacer una excavación donde encontrarás mi imagen: te encargo que en el mismo sitio me levantes un templo con la advocación de los Remedios». Dicho esto desapareció la celestial visión y nuestro caballero despertó y oró; dió gracias a la Virgen, hizo multitud de oraciones y penitencias, recibió los santos sacramentos y se dispuso a dar ejecución a lo que la Soberana Reina de los Angeles le había encomendado.

Al día siguiente se puso en camino acompañado de porción de personas y gentes para dar principio a las excavaciones: al llegar frente a Betanzos y en lo alto del camino, vio la luz que le señalaba el lugar donde debía encontrarse la sagrada imagen: paráronse, adoraron a la Virgen y luego comenzaron los trabajos. Al poco tiempo aparece una pequeña imagen de piedra admirablemente tallada y en muy buen estado de conservación la

que por señales que se le encontraron y por haber desaparecido la misteriosa luz, fue reconocida y adorada como la verdadera imagen de Nuestra Señora de los Remedios.

V

La noticia del descubrimiento llegó inmediatamente a Betanzos y se extendió con rapidez por todos los pueblos y caseríos de la comarca, siendo numeroso el gentío que acudió a visitar la nueva imagen y enterarse del portentoso suceso que acababa de tener lugar. Edificóse provisionalmente una pequeña capilla, donde se depositó la imagen; se celebraron solemnes cultos de acción de gracias por el favor que la Santísima Virgen acababa de dispensar a este pueblo, y desde entonces empezó esa serie interminable de milagros, que sería casi imposible enumerar, hechos por Nuestra Señora de los Remedios y de los que en otro capítulo daremos relación de algunos.

La casa de los señores de Misericordia se encargó de costear las obras del nuevo templo; pero mucho antes de terminarse, falleció D. Rodrigo Bermúdez y por consecuencia de esto hubieron de sufrir algún retraso y de continuar con poca actividad, haciéndose con algunos fondos que fue facilitando la casa y con las limosnas y oblações que los fieles depositaban en el Santuario.

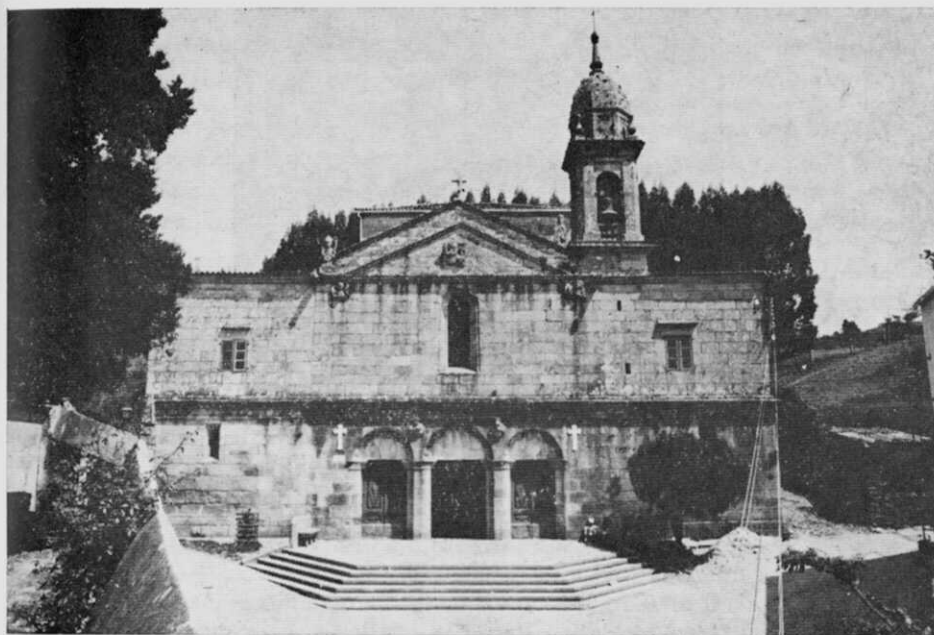
La guerra de las Hermandades en Galicia había terminado y la ciudad de Betanzos vióse libre y exenta de las acometidas de los Condes de Andrade, entrando en una era de prosperidad y ventura, merced a la cual,

pudo atender con desahogo a todas las necesidades de entonces. Estando altamente interesado el pueblo en la pronta terminación de las obras del Santuario, la Municipalidad las tomó a su cargo y dio fin al templo que en la actualidad subsiste.

Dotósele de muchas alhajas y objetos para el culto; fundáronse beneficios y capellanías y el Ayuntamiento y

la casa de los señores de Misericordia, ejercieron el patronato hasta que más tarde quedó constituido definitivamente en favor de la ciudad, la que lo conservó por espacio de muchos años, hasta que las revoluciones y mudanzas de la época cambiaron los usos y costumbres de antiguo, y Betanzos se vio privado, a la vez que de otros privilegios, del de patronato del Camino que tan justamente había adquirido.

[Este texto, bajo el epígrafe de «Reseña histórica», figura en las páginas finales del opúsculo *Novena a María Santísima con el glorioso título de los Remedios, según se venera en el santuario del Camino en la ciudad de Betanzos* (Betanzos, 1881), relato que algunos años más tarde reprodujo, en parte MANUEL MARTÍNEZ SANTISO en la *Historia de la ciudad de Betanzos*, de que es autor. Acerca de la citada aparición y erección del actual templo mariano, véase lo que escribe FRANCISCO VALLÉS VILLAMARÍN en su monografía *El santuario de los Remedios de Betanzos* (La Coruña, 1968).]



Santuario de la Virgen del Camino o de los Remedios. Siglo XVI.

(Foto Blanco.)

ESTAMPAS BETANCEIRAS

O G A M A C H I Ñ O

Por FRANCISCO VALES VILLAMARÍN



Facendo garatuxas, mil acenos,
xurde do fato o inqueda gamachiño,
fiel trasunto dun mouro demachiño
que ven tentar a grandes e pequenos.

Sacode co galleto ou cos cotenos
a quen se lle atravesa no camiño
e arrechégase ás mozas, demansiño,
lembrándolles devasos e rabenos.

Asaña ós danzarís e ó da bandeira
coas súas incordiantes pallasadas,
coa sempre bufonesca brincadeira.

E estala en estrondosas gargalladas
ó bater cos cornechos na moleira
dalgún dos que contemplan as bailadas.

NOTA

O gamachiño era un personaxe emascarado, representación de Lucífer, que formaba parte da agrupación coreográfica pertencente á confraría dos mariñeiros de Betanzos, xa desaparecida, e que aínda na actualidade desempeña importante papel noutras moitas danzas nacionás e estranxeiras. Lembremos, entre aquelas, a de San Acacio, ou de *Los Judillos*, na viliña de Utande, da provincia de Guadalajara; a de Ribera de Negrillos, na de León; a *Danza de la Loa*, en Molina de Aragón; a chamada *del Dimoni*, na illa de Mallorca, e as que en lonxanos tempos se exhibían en varios puntos de Galicia, das cales, en concepto de certos autores, só nos resta a extravagante figura de Satanás, que en Castro Aldelas ven ser o famoso *Irrio*, o *Cigarrón* nos vales de Laza e Verín e o *Choqueiro* en distintas localidades mais. O *Centulo* de Pontevedra, que adoitaba sair alí dende o día da Trindade ó do Corpus, estimo eu que era, asinmesmo, un vestixio da danza de espadas encellada á irmandade dos mareantes da referida capital galaica, congregación que tiña por padroeiro ó Arcanxo San Miguel, como a homónima da cidade do Mandéu. Debemos advertir que os bailarís do conxunto brigantino empregan arcos pintados de diversas cores, portando únicamente o guía, na man dereita, unha espada núa. (Véxase a descrición que do citado mimo helenense fai Filgueira Valverde na súa interesante monografía *El Corpus viejo en Pontevedra*—Vigo, 1975—, páxinas 40 e ss., separata de «El Museo de Pontevedra», tomo XXIX.)

Algús significados etnógrafos queren ver en todas estas máscaras unha clara reminiscencia dos feiticeiros ou magos prehistóricos, que o pobo, na Idade Media, transmíu en diabos, facéndoos intervir con este carácter nas festas sacramentás.

Nas contas da devandita corporación garela désígnase tamén ó *gamachiño* cos nomes *gamacho*, *gamachino*, *magachiño*, *demachino*, *demachiño*, *fetouro* e *fetoiro*, variantes das—aquela forma e éstas—do vocábulo *demo*, non aparecendo rexistada nengunha delas nos dicionarios galegos até agora publicados, a excepción do apelativo *demachiño*.

Pérez Costanti (*Notas viejas galicianas*, tomo II—Vigo, 1925—, pág. 112, nota) pregunta se o *gamachiño* en cuestión podería ser o individuo que presidía ou moderaba o xogo dos dados na antiga precisión do Corpus, hipótese ésta desprovida totalmente de fundamento, polo que acabo de expoñer.

Este grotesco *felo* acompaña hoxe—segundo con grande acerto a práctica da época semial—á actual danza de mariñeiros, dependente, como a dos labradores, do Ministerio de Cultura, adscritas ambas antes á Organización Xuvenil Española. (Non fai moito, un grupo de entusiastas mozos betanceiros criou aquí outra danza de mareantes, que leva incorporado igualmente un figurón semellante ó reseñado. Denomínase a nova colectividade «Xuventude do Pobo» e conta, ó parecer, coa xenerosa protección do Concello. No meu xuício, sería conveniente que estes simpáticos rapaces, ateigados, polo que vexo, de moi boa vontade, trataran de substituír a danza que veñen utilizando por algunha das atinguidas—a de xastres ou a dos zapateiros, por exemplo, tan vistosas elas—, evitando deste xeito unha inxustificada repetición de bailes.)

Procede facer notar que estes agrupamentos non teñen carácter profesional; son nada mais que un fidedigno recordo dos cuadros ou elencos coreográficos que as anteriores asociacións de labregos e mariñeiros presentaban en determinadas solenidades para gocixio de conviciños e foráneos.

(O léxico empregado tanto nesta como noutras «Estampas», é o que se usa na miña comarca nativa.)

(Foto Masaca.)

O globo de Betanzos

«No primeiro terzo do século actual, nas festas padroeiras, elevábanse dous globos de dimensións extraordinarias —conforme se viña facendo tempos atrás e se efeituou despóis en contados ensexos—, un, o día 15 de agosto —a Asunción de Nosa Señora— e outro, o 16 seguinte —San Roque—, sendo a desta noite bastante máis comprido. De aí, a denominación de *grande*. Houbo anos en que foron lanzados tres globos, existindo constancia no arquivo municipal de que en 1868 o encarregado da confección dos mesmos era un tal Luis Abella, polos que abonou o Concello a suma de 96 escudos.* É de supoñer que o máis pequeno dos enxeños en cuestión se botase o día 14, comenzo das xubilosas e incomparables xornadas conmemorativas, pois o do 15 coñecía-se co nome de *mediano*.

A primeira noticia que temos encol da «aeronave» betanceira remóntase —como dixemos xa noutra parte— ó 29 de maio do 1814 —cuasi trinta e un anos despóis do invento dos Montgolfier—, data en que, para festejar a onomástica de Fernando VII, celebróuse no chamado Campo da Feira —hoxe praza dos Irmás García Naveira— unha magna verbena, dándose solta en tal ocasión a un «voluminoso globo» de papel que causou a admiración da moitedume asistente.

* Durante varios lustros o coste samente do globo grande foi dunha onza de ouro—¡aquelas famosas e cobizadas peluconas!—ou a súa equivalencia—oitenta pesetas—, importe que, segundo a crenza das xentes—desprovida, por certo, de fundamento—, era entregado a Abella e posteriormente ó globeiro Claudino Pita, sempre que o aerostato, na súa ascensión, rebasase a torre de Santo Domingo. Polos globos das décadas derradeiras foron satisfeitas cantidades moi variables—radicou a causa, principalmente, no frecuente encarecemento do papel empregado—á prestixiosa empresa «Sucesores de Claudino Pita», notable continuadora da obra deste xenial conterráneo, dirixida con gran pericia polo seu fillo Xaime, varón exemplar, cuio pasamento, acaecido non hai moito, sinceramente todos lamentamos».

Esto escribiu Vales Villamarín ó pé dunha das súas «Estampas». Nós, agora, engadimos algo que fai referencia ós debuxos humorísticos que venen figurando no mentado aerostato. Temos noticia que foi un destacado

ustrador dos cuarterós o sempre lembrado artista e douto académico cru-
s Seijo Rubio. Outros distintos decoradores foron Eduardo Crestar, Fran-
sco-Carlos Seijo —para nós *Carlino*—, os irmás Muñoz Vales, Antonio
apena, Palla, Andrade, Vázquez Míguez, e tantos outros.

Véxanse a continuación diversas mostras dalgús dos deseños que
pareceron no montgolfier correspondente ao presente ano.— MONCHO

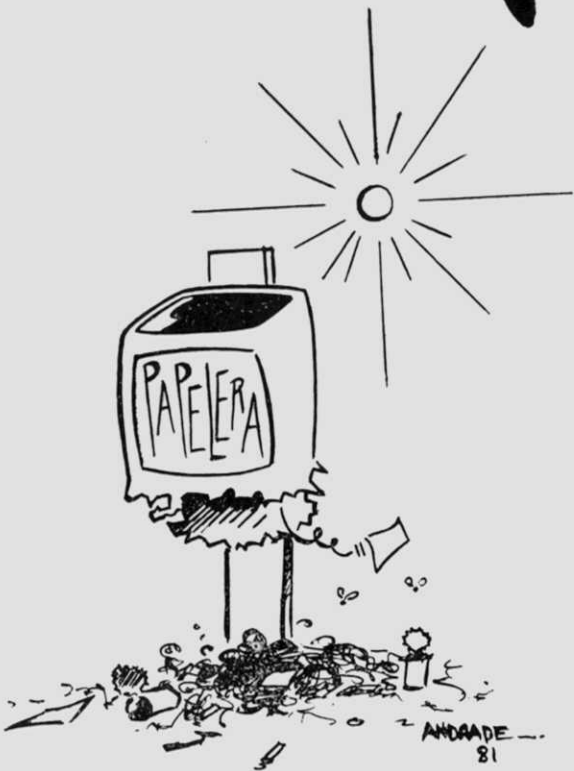


FUNERARIA.



UTOM.

-VIGILA LA TIENDA, VOY
A BUSCAR CLIENTES...



ANDRADE
81

FIESTA DE LOS «MAIOS»

La fiesta de los «maios» en Betanzos data de tiempo inmemorial. Por el antiguo Ministerio de Información y Turismo ha sido declarada de interés turístico, figurando como tal en el anuario que publicaba dicho Departamento.

Esta fiesta está dedicada a ensalzar la primavera, el amor, las flores, siendo éste el contenido de las canciones que ese día interpretan los distintos

calde D. Julio Romay Beccaría y con el gran entusiasmo de José Núñez Ledoiro siendo éste concejal de la Comisión de Cultura, se convocó un concurso.

A este concurso presentó el Colegio Nacional Comarcal Mixto cuatro grupos y la Sección Femenina uno, habiendo obtenido el Colegio los tres primeros puestos.

Desde este año de 1973 se vinie-



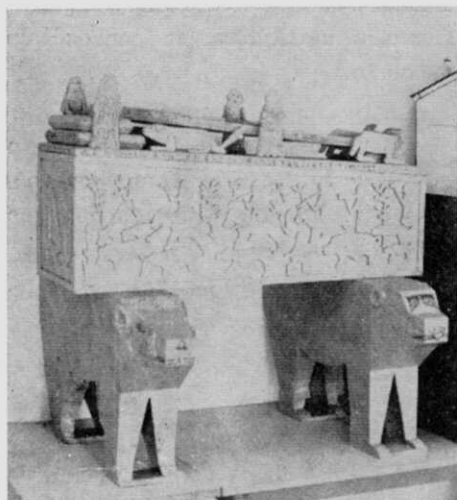
El tradicional «maio» brigantino. (Dib. de Angel Aller.)

grupos que recorren las calles de la ciudad.

Sufrió un lapso, o sea que estuvo sin celebrarse bastantes años, hasta que por el Ayuntamiento, y siendo al-

ron celebrando ininterrumpidamente estos festivales, que llevaron consigo una nueva modalidad, de que cada grupo de «maios» iba acompañado de un monumento o figura alegórica, que

se confeccionaron siempre en las clases de pretecnología del citado centro, y así desfilaron por las calles de la ciudad las maquetas del Arco del Puente Viejo, el Arco del Puente Nuevo, el Arco del Cristo de La Ribera, el Palacio de Bendaña, el edificio Archivo de Galicia (Liceo), Lareira, Jarrón con flores, Lagar, Prensa para



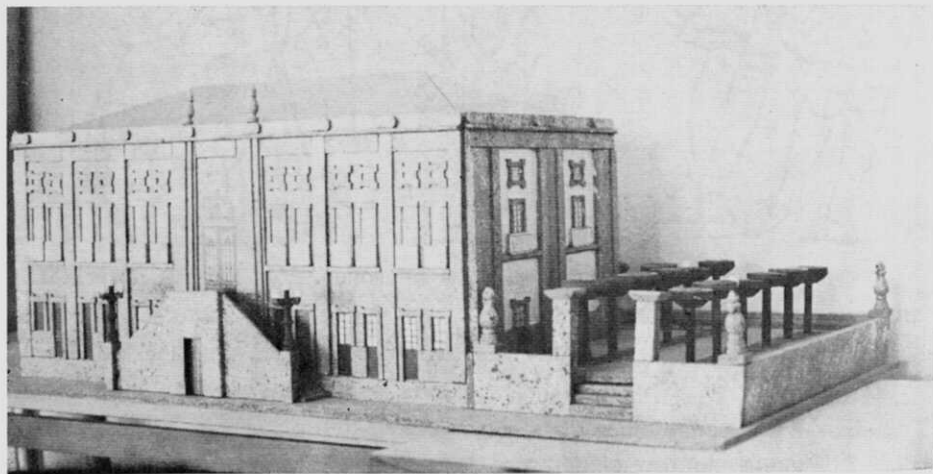
Cenotafio de Andrade «O Boo».

uva, Torre de Hércules, Crucero de Santa María, Iglesia de Santa María,

Sepulcro de Fernán Pérez de Andrade, etc. Estos monumentos eran portados en andas por alumnos del Centro.

Una vez terminado el desfile y en el atrio de Santo Domingo, menos el año 1981, que fue en el palco de la música, se actuó ante un jurado compuesto por diversas representaciones de la localidad y presidido por el cronista oficial de la ciudad y secretario perpetuo de la Real Academia Gallega D. Francisco Vales Villamarín, interviniendo los diversos grupos y actuando fuera de concurso las secciones de gaitas y danzas del Colegio, para seguidamente proclamar a los grupos vencedores y proceder a la entrega de premios.

Se editan las coplas que cada grupo interpreta y mediante una pequeña aportación se entregan a las personas que las solicitan, y con lo recaudado con este motivo más el importe de los premios se organiza una excursión o viaje cultural al que asisten todos los que de una manera u otra participaron en la organización.—M. P. C.



Reproducción del edificio «Archivo de Galicia».

O ENTERRO DA SARDIÑA

Por JOSÉ LUIS MAURI GARCÍA

Surge de nuevo este movimiento cultural de la mano de un grupo de jóvenes de la localidad interesados en la recuperación de tradiciones ya desaparecidas. Esta, por su parte, fue una actividad censurada por el régimen de la época y por la Iglesia, debido a la crítica y a la burla que se hacía de las primeras autoridades locales y del clero.

Después de contactar en varias ocasiones con personas mayores que recordaban como se desarrolló en su día «O enterro da sardiña», se empezó una serie de preparativos que llevarían a que esta tradición reapareciese el miércoles de ceniza de 1980. Los preparativos en líneas generales fueron los siguientes:

Fabricación de un nicho con una gran sardina de cartón dentro, al mismo tiempo que se confeccionaban ropas para la ocasión y caretas que más tarde ayudarían al público en la identificación de las primeras autoridades locales a las que se criticaban.

Pero, sin duda, la tarea más importante fue la de hacer coplas satíricas para el regocijo de niños y mayores, que en sus argumentos recogen críticas de diversos temas locales y nacionales. La construcción de las mismas corre a cargo de varios jóvenes, entre los que se intercambian ideas y que poco a poco les van dando forma.

Una muestra de la creatividad de estos muchachos queda reflejada en la recopilación de coplas que se muestran seguidamente:

«En esta cidade nosa
que en Agosto está de festas,
a cultura non é moita
todo se gasta en orquestras.

Presidente e vocales
orgullosos e ufanos,
desfilan polas rúas
gastando os nosos cartos...

Das festas xa falamos

e non de todo mal,
imos tocar problemas
da Casa Consistorial.

Pensamos que o da feira
éche cousa de tolos,
unhos anos leva feita
e non chegaron os porcos.

As rúas son estreitas
feitas para os peatós
mais cos coches que circulan
hamnos deixar en calzós.

Temos un parque de bombeiros
e non mui ben entrenado,
cando hai un incendio
cada un vai polo seu lado.

Nesta ilustre cidade,
¿cándo faremos deporte?
Mentras tanto, compañeiro,
haiche que correr no monte.

¡Señores do consistorio
non nolo tomen a mal,
que ninguén de nós quere
chegar a ser concellal!

Por la Costa de la Sal
vienen funjando los frenos·
el cameón desbocado
en el Campo es avistado.

Entre petido e petido
el choto non controla,
el paso non é respetado
i el cameón pasa mangado.
La tragedia se ve venir
al divisarse la curva

la cruz roxa preparada
sale para la curva citada.

Entre chillidos e berros
la xente se apelotona,
darredor do coche esnafrado
del que sale el chófer escachifado.

Por Betanzos dous ríos pasan
que son o Mendo e o Mandeo,
coñecidos ambos eles
polo «Merdo» i o «Merdéu».

Un certo día avistóuse
un submarino enemigo,
que pola bandeira que traía
parecía de Brabío.

Mais cando de cerca foi visto
resulta ser un porquiño,
que por circunstancias extrañas
foi tirado ao río...»

NOTA.—Recordamos que el lenguaje con el
que están escritas estas dos últimas coplas es
en castropo, para darles un mayor carácter.

La organización de este singular duelo es una parte fundamental dentro de la brillantez que el mismo encierra, pues el orden de puestos que se debe seguir en el «entierro» es importante.

La comitiva se abre con dos ángeles que van anunciando la farsa, seguidos de cuatro personas vestidas y pintadas grotescamente que sobre sus hombros llevan el nicho donde va la sardina muerta. Alrededor del nicho van cuatro mujeres de negro, que representan las lloronas tan características de Galicia. Detrás del nicho va situada la viuda de la sardina acompañada del doctor, seguidos de cerca por un grupo de curas que son los encargados de recitar cantando las coplas. Detrás del clero van situadas las autoridades locales con el «alcalde», que juega un gran papel en esta farsa. A continuación de las autoridades y cerrando la comitiva van toda clase de personas disfrazadas que quieran acompañar la misma.

El recorrido que se hace regularmente por las rúas betanceras es el siguiente:

Empieza el mismo en el Hospital de San Antonio, dirigiéndose hacia la C/. Argentina, después a la C/. Venezuela, bajando seguidamente a la Carretera de Castilla para dirigirse a continuación a los soportales donde se hace un pequeño descanso, para continuar hacia la Ribera y por último al Puente Viejo, donde desde el mismo se arroja al río el nicho con el simulado pez dentro, dándose por concluido de esta forma «O entierro da sardiña».

A lo largo del recorrido la comitiva va haciendo altos donde se cantan las coplas y se echa un trago de vino.

Hay una estrofa que sirve de estribillo y está bien mencionarla, pues



En 1981 continúa el renacimiento de una jocosa tradición.

(Foto Masaca.)

fue favorablemente acogida por el público, que acabó cantándola con los componentes de aquella:

Curas: «Un, dos, tres».

Acompañantes: «Cuatro, cinco y seis».

Curas «Al paro iremos».

Acompañantes: «Ya lo sabemos».

Por último tengo que decir que la acogida por el pueblo fue de una singular simpatía y gran regocijo, dando de esta forma ánimo y fuerza moral para que la organización de esta actividad cultural continúe a lo largo de los años.

A FESTA DO MOSTO

Por ANDRÉS OTERO CRESPO

ORIGENES

La romería conocida por Los Alborotados tenía lugar en el barrio del Puente Viejo de Betanzos. Se celebraba el día 28 de septiembre en honor de Nuestra Señora de los Remedios, como segunda festividad, ya que, como es sabido, la primera es el día 8 del mismo mes, día de la Natividad de la Virgen.

Desde tiempos atrás concurrían a Los Alborotados numerosos romeros de las comarcas eumesa y ferrolana, y en menor cuantía de otras. Era, tiempo ha, una de las mayores atracciones para forasteros que nuestro pueblo tenía, era una fiesta en la cual no dormía ningún vecino de este lugar en la noche de ese día porque con sus estruendosas troulas, conchas, panderetas y gaitas armaban esos forasteros tal alboroto (de ahí el nombre de Alborotados con que es conocida) que ni levantados ni acostados podían pegar ojo los nativos.

Sucedía que por estas fechas era la época de la vendimia, y por esta zona del Puente Viejo, y antes más que ahora, casi en todas las casas se recogía uva de la cosecha para la elaboración del vino, que era la atracción mayor —devoción aparte— para venir a la fiesta los romeros. Era típico ver en una casa sí y en otra también el ramo de laurel, en el dintel de la puerta, indicador inequívoco, con la cortina blanca tapando la entrada de ésta, de que allí había *mosto*. El propietario vendía éste a la gran concurrencia de *alborotados* que a las bodegas acudían deseosos de sorber el rico caldo.

Pero como todas las cosas que se descuidan, esta romería fue muy a menos en los últimos tiempos, llegando casi a desaparecer como tal; los motivos son varios y van aparejados: hoy se cultiva la vid en menor cantidad, hay menos necesidad en el cultivador, éste se guarda el vino para su consumo, las fiestas en fechas fijas coincidiendo en días laborables impiden acudir a ellas a los ocupados, etc.

NACE «A FESTA DO MOSTO»

Por eso, hace pocos años, en una reunión de vecinos a la que asistía el Sr. cura párroco, éste expuso la idea de trasladar la celebración fija del 28 para la del último domingo del mes de septiembre, se apuntó la idea de

denominarla «fiesta del mosto» y hacer la ofrenda a la Virgen de las uvas, del pan y del vino, tratando con esto de darle un mayor realce e impulso a la fiesta. No cayó en vacío la idea, y hace tres años un grupo de animosos jóvenes se propuso llevarla a cabo, y así resurgió la fiesta de Los Alborotados y nació la «1.ª Fiesta del Mosto», que va celebrándose estos tres últimos y a la que cada vez acude más gente. Como ahora no se vende el



Vale la pena aguardar por el mosto betancero.

(Estudios Blanco.)

vino en las bodegas como antaño, y sólo algunos bares, muy pocos, lo hacen, las comisiones respectivas han optado por pedir a los cosecheros que les donen o vendan las uvas, que luego son pisadas en tinajas colocadas bajo un cobertizo en la Plaza de Enrique IV (A Eira Vella), lugar donde se expende todo el día al público.

A la una de la tarde se celebra en el santuario de Los Remedios la misa solemne, en la que se hace la ofrenda de las uvas, del pan y del vino por un nutrido grupo de niños y niñas que partiendo de la citada plaza suben hacia el santuario portando en cestitos los preciosos frutos que ofrecerán a la Virgen.

Durante todo el día reina la alegría por todas partes; un grupo canta un alalá, óyense los alegres sonos de una gaita, y las conchas, panderetas y tamboriles trepidan y repiquetean incitando a la fuliada a mozos y ma-

yores, y mientras tanto el rico *mosto* del Mandeo, Caraña, Penso y de otras monterías privilegiadas para el cultivo de la uva es degustado por forasteros y propios. Y al final, la verbena.



(Estudios Blanco.)

Difícil, muy difícil, desconectar la joven «festa do mosto» de la vetusta y popular de «os alborotados». Por lo menos para las presentes generaciones.



Cruceiro dos Remedios, apunte de Xosé Antón.